TIESAS SPRIEDUMS (desmitā palāta)

2024. gada 21. novembrī*

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu – Kopējā tirdzniecības politika – Aizsardzība pret dempinga praksi – Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes no kaļamā čuguna izgatavotu lietu vītņotu caurulēm paredzētu savienotājelementu imports – Pagaidu regula (ES) Nr. 1071/2012 – Īstenošanas regula (ES) Nr. 430/2013 – Spēkā esamība – Regula (EK) Nr. 1225/2009 – 5. pants – Izmeklēšanas procedūras uzsākšana – Attiecīgās preces definīcija – No čuguna ar lodveida grafītu izgatavoti lieti vītņoti caurulēm paredzēti savienotājelementi

Lietā C-719/22

par lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko *hof van beroep te Antwerpen* (Antverpenes apelācijas tiesa, Beļģija) iesniegusi ar lēmumu, kas pieņemts 2022. gada 6. oktobrī un kas Tiesā reģistrēts 2022. gada 24. novembrī, kriminālprocesā

Profit Europe NV,

Gosselin Forwarding Services NV,

piedaloties:

Openbaar Ministerie,

Federale Overheidsdienst Financiën,

TIESA (desmitā palāta)

šādā sastāvā: palātas priekšsēdētājs D. Gracijs [*D. Gratsias*], ceturtās palātas priekšsēdētājs I. Jarukaitis [*I. Jarukaitis*] un tiesnesis Z. Čehi [*Z. Csehi*] (referents),

ģenerāladvokāts: Dž. Pitrucella [*G. Pitruzzella*],

sekretāre: A. Lamote [*A. Lamote*], administratore,

ņemot vērā rakstveida procesu un 2024. gada 7. marta tiesas sēdi,

ņemot vērā apsvērumus, ko snieguši:

– *Profit Europe NV* vārdā – *P. Diaz Gavier, advocaat,*

* Tiesvedības valoda – holandiešu.

– *Gosselin Forwarding Services NV* vārdā – *A. Poelmans*, *advocaat*,

– Beļģijas valdības vārdā – *S. Baeyens*, *P. Cottin* un *C. Pochet*, pārstāvji,

– Eiropas Komisijas vārdā – *P.-J. Loewenthal*, *G. Luengo* un *J. Zieliński*, pārstāvji,

ņemot vērā pēc ģenerāladvokāta uzklausīšanas pieņemto lēmumu izskatīt lietu bez ģenerāladvokāta secinājumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Šis lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu ir par to, kā interpretēt Komisijas Regulu (ES) Nr. 1071/2012 (2012. gada 14. novembris), ar ko nosaka pagaidu antidempinga maksājumu par Ķīnas Tautas Republikas un Taizemes izcelsmes kaļamā čuguna vītņotu cauruļu savienotājelementu importu (OV 2012, L 318, 10. lpp.; turpmāk tekstā – "pagaidu regula"), un Padomes Īstenošanas regulu (ES) Nr. 430/2013 (2013. gada 13. maijs), ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, kurš noteikts Ķīnas Tautas Republikas un Taizemes izcelsmes kaļamā čuguna vītņotu cauruļu savienotājelementu importam, un izbeidz procedūru attiecībā uz Indonēziju (OV 2013, L 129, 1. lpp.; turpmāk tekstā – "galīgā regula") (abas kopā turpmāk tekstā – "antidempinga regulas").

2 Šis lūgums iesniegts saistībā ar kriminālprocesu, kas uzsākts pret *Profit Europe NV* un *Gosselin Forwarding Services NV* (agrāk – *Crosstainer NV*) (turpmāk tekstā – "*Gosselin*"), kurām tiek pārmests, ka tās izdarījušas vairākus muitas pārkāpumus, importējot Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes no čuguna ar lodveida grafītu izgatavotus lietus vītņotus caurulēm paredzētus savienotājelementus.

Atbilstošās tiesību normas

Savienības tiesiskais regulējums par tarifu klasifikāciju

Kopienas Muitas kodekss

3 Padomes Regulas (EEK) Nr. 2913/92 (1992. gada 12. oktobris) par Kopienas Muitas kodeksa izveidi (OV 1992, L 302, 1. lpp.; turpmāk tekstā – "Kopienas Muitas kodekss") 20. panta 1.–3. un 6. punktā bija noteikts:

"1. Muitas parāda rašanās gadījumā likumā noteikto muitas nodokļu pamats ir Eiropas Kopienu muitas tarifs.

2. Citi Kopienas noteikumos paredzētie pasākumi, kas regulē preču tirdzniecību īpašās jomās, attiecīgos gadījumos jāpiemēro saskaņā ar šo preču tarifa klasifikācija.

3. Eiropas Kopienu muitas tarifā ietilpst:

a) kombinētā preču nomenklatūra;

b) jebkura cita nomenklatūra, kas pilnīgi vai daļēji balstīta uz kombinēto nomenklatūru vai papildina to ar apakšnodalījumiem un ieviestas ar Kopienas noteikumiem, kuri regulē īpašas jomas attiecībā uz tarifa pasākumu piemērošanu preču tirdzniecībā;

[..]

6. Preču tarifa klasifikācija nozīmē, ka saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem tiek noteikta apakšpozīcija:

a) kombinētajā nomenklatūrā vai jebkurā citā 3. punkta b) apakšpunktā minētā nomenklatūrā vai

b) jebkurā citā nomenklatūrā, kas pilnīgi vai daļēji balstīta uz kombinēto nomenklatūru vai papildina to ar apakšnodalījumiem un ir izveidota ar Kopienas noteikumiem, kuri regulē īpašas jomas nolūkā piemērot pasākumus, kas nav tarifa pasākumi, kas saistīti ar preču tirdzniecību,

kurā minētās preces ierindojamas."

– *KN*

4 Kā izriet no Padomes Regulas (EEK) Nr. 2658/87 (1987. gada 23. jūlijs) par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu (OV 1987, L 256, 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar Padomes 2000. gada 31. janvāra Regulu (EK) Nr. 254/2000 (OV 2000, L 28, 16. lpp.) (turpmāk tekstā – "Regula Nr. 2658/87"), 1. panta 1. punkta, Eiropas Komisija izveido kombinēto nomenklatūru (turpmāk tekstā – "KN"), kas vienlaikus atbilst kopējā muitas tarifa, Savienības ārējās tirdzniecības statistikas un citu Savienības politikas jomu prasībām attiecībā uz preču importu vai eksportu.

5 KN, kas ietilpst Regulas Nr. 2658/87 I pielikumā, pamatā ir Harmonizētā preču aprakstīšanas un kodēšanas sistēma, kuru izstrādājusi Muitas sadarbības padome, kas vēlāk kļuvusi par Pasaules Muitas organizāciju (PMO), un kura ieviesta ar 1983. gada 14. jūnijā Briselē noslēgto Starptautisko konvenciju par preču aprakstīšanas un kodēšanas harmonizēto sistēmu. Šī konvencija un tās 1986. gada 24. jūnija grozījumu protokols Eiropas Ekonomikas kopienas vārdā ir apstiprināti ar Padomes 1987. gada 7. aprīļa Lēmumu 87/369/EEK (OV 1987, L 198, 1. lpp.). Saskaņā ar Regulas Nr. 2658/87 3. panta 1. punktu KN kodā pirmie seši cipari ir kods, kas attiecas uz harmonizētās sistēmas nomenklatūras pozīcijām un apakšpozīcijām, un tikai septītais un astotais cipars norāda pašas KN apakšpozīcijas.

6 KN, redakcijā, kas izriet gan no Komisijas 2011. gada 27. septembra Regulas (ES) Nr. 1006/2011 (OV 2011, L 282, 1. lpp.), un redakcijā, kas izriet no Komisijas 2012. gada 9. oktobra Īstenošanas regulas (ES) Nr. 927/2012 (OV 2012, L 304, 1. lpp.), bija pozīcija 7307, kas bija strukturēta šādi:

"7307	Dzelzs vai tērauda savienotājelementi caurulēm (piemēram, savienojumi, leņķa gabali, uzmavas):
	– lieti:
7307 11	– – no nekaļamā čuguna:
7307 11 10	– – – spiediena sistēmās lietojamas caurules un caurulītes
7307 11 90	– – – citi
7307 19	– – citi:
7307 19 10	– – – no kaļamā čuguna
7307 19 90	– – – citi
	– citi, no nerūsējošā tērauda:
[..]	
	– citi:"

7 Atbilstoši Regulas Nr. 2658/87 9. panta 1. punktam Komisija pieņem KN skaidrojumus.

8 2011. gada 6. maijā *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (OV 2011, C 137, 1. lpp.) publicētajos KN skaidrojumos attiecībā uz KN apakšpozīcijām 7307 11 10 un 73 07 11 90 teikts:

"Terminā "nekaļams čuguns" ietilpst arī čuguns ar slāņainu grafītu.

Šajās apakšpozīcijās ietilpst čuguna savienotājelementi – tādi kā līkumi, atzari, uzmavas, savienojumi, ieliktņi un T-veida izstrādājumi. Tie tiek pievienoti čuguna vai tērauda caurulēm vai caurulītēm, uzgriežot, saslēdzot vai mehāniski montējot."

9 Saskaņā ar paskaidrojošajām piezīmēm attiecībā uz apakšpozīciju 7307 19 10:

"Kaļamais čuguns ir starpprodukts starp čugunu ar slāņaino grafītu (pelēko čugunu) un lejamo tēraudu. Tas ir viegli lejams un kļūst ciets un kaļams pēc atbilstošas termiskās apstrādes. Termiskās apstrādes laikā ogleklis pakāpeniski izzūd vai pārveidojas tā sastāvs vai stāvoklis; beigās tas nogulsnējas mezgliņu formā, kas nebojā metāla kohēziju tik lielā mērā kā grafītskaidas pelēkajā čugunā.

Ja oglekļa masas saturs ir 2 % vai mazāk, izstrādājums tiek uzskatīts par lejamo tēraudu (skat. šīs nodaļas 1. piezīmi) un tā iegūtie ražojumi tiek ietverti 7307 19 90. apakšpozīcijā.

Jēdzienā "kaļamais čuguns" ietilpst arī čuguns ar lodveida grafītu.

[..]"

10 Ar 2019. gada 4. janvārī *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicētajiem KN skaidrojumiem (OV 2019, C 2, 2. lpp.), pirmkārt, apakšpozīcijas 7307 19 10 skaidrojuma trešā daļa tika svītrota. Otrkārt, attiecībā uz apakšpozīciju 7307 19 90 tika iekļauts jauns skaidrojums, precizējot, ka tagad šajā apakšpozīcijā ietilpst no čuguna ar lodveida grafītu izgatavoti savienotājelementi.

– *TARIC*

11 Regulas Nr. 2658/87 2. pantā paredzēts:

"Eiropas Kopienu integrēto tarifu, turpmāk tekstā "*TARIC*", kas atbilst kopējā muitas tarifa, ārējās tirdzniecības, statistikas, tirdzniecības, lauksaimniecības prasībām un Kopienas politikas prasībām citās jomās attiecībā uz preču ievešanu vai izvešanu, izveido Komisija.

Tarifu pamato uz [KN], un tas ietver:

a) šajā regulā ietvertos pasākumus;

b) Kopienas papildu apakšnodaļas, kas tiek apzīmētas kā *TARIC* apakšpozīcijas, kuras nepieciešamas II pielikumā uzskaitīto īpašo Kopienas pasākumu īstenošanai;

[..]."

12 Šīs regulas 2. pantā paredzēto Savienības pasākumu vidū tās II pielikuma 5. punkts ietver arī antidempinga maksājumus.

13 *TARIC* kods 7307 19 10 10 piemērojams no kaļamā čuguna izgatavotiem lietiem vītņotiem caurulēm paredzētiem savienotājelementiem.

Antidempinga regulējums

– *Pamatregula*

14 Padomes Regulas (EK) Nr. 1225/2009 (2009. gada 30. novembris) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis (OV 2009, L 343, 51. lpp.; turpmāk tekstā – "Pamatregula"), 1. panta 1., 2. un 4. punktā bija paredzēts:

"1. Antidempinga maksājumu var piemērot visām precēm par dempinga cenām, kuru brīva apgrozība Kopienā rada zaudējumus.

2. Preci uzskata par dempinga preci, ja to eksportē uz Kopienu par cenu, kas parastās tirdzniecības operācijās eksportētājvalstī ir zemāka, salīdzinot ar līdzīgas preces cenu.

[..]

4. Šajā regulā "līdzīga prece" ir prece, kas ir identiska, tas ir, no visiem aspektiem vienāda ar attiecīgo preci, vai arī, ja šādas preces nav, ar to saprot citu preci, kuras īpašības ir ļoti līdzīgas attiecīgās preces īpašībām, kaut arī tās nav identiskas no visiem aspektiem."

15 Saskaņā ar šīs regulas 5. pantu "Lietas izskatīšanas uzsākšana":

"1. Izņemot gadījumus, ko paredz 6. punkts, par dempingu uzskatāmas darbības pastāvēšanu, pakāpi un sekas sāk izmeklēt pēc rakstiskas sūdzības saņemšanas no fiziskas vai juridiskas personas, vai apvienības, kam nav juridiskas personas statusa, bet kas rīkojas Kopienas ražošanas nozares vārdā.

[..]

2. Saskaņā ar 1. punktu sūdzībā ietver pierādījumus par dempingu, zaudējumiem un cēloņsakarību starp importu, ko uzskata par importu par dempinga cenām, un zaudējumiem, kurus uzskata par dempinga nodarītiem zaudējumiem. Sūdzība satur šādu informāciju, kas sūdzības iesniedzējam ir pieejama:

a) dati par sūdzības iesniedzēju un sūdzības iesniedzēja apraksts, kurā norādīts Kopienā ražotās līdzīgās preces apjoms un vērtība. Ja rakstisko sūdzību iesniedz Kopienas ražošanas nozares vārdā, sūdzībā norāda ražotājus, kuru vārdā sūdzība ir iesniegta, pievienojot visu zināmo līdzīgās preces Kopienas ražošanas nozares pārstāvju (vai līdzīgās preces Kopienas ražošanas nozares apvienību) sarakstu, un, ja iespējams, norādot, kāds ir katra Kopienas ražotāja saražotās līdzīgās preces apjoms un vērtība;

b) par preces par dempinga cenu uzskatītā ražojuma pilnīgs apraksts, minētā ražojuma izcelsmes vai eksporta valsts vai valstu nosaukumi, dati par katru zināmo eksportētāju vai ražotāju ārzemēs un zināmo personu saraksts, kas importē minēto ražojumu;

c) informācija par cenām, kādas nosaka minētajai precei, ja tā ir paredzēta patēriņam preces eksporta vai izcelsmes valsts vai valstu iekšējā tirgū (vai, ja nepieciešams, informācija par cenām, kādas nosaka, preces eksporta vai izcelsmes valstij pārdodot preci trešai valstij vai valstīm, vai par preces salikto vērtību), un informācija par eksporta cenām vai, ja nepieciešams, par cenām, kādas nosaka, preci pirmo reizi pārdodot tālāk neatkarīgam pircējam Kopienā,

d) informācija, kas attiecas uz izmaiņām varbūtējā importa par dempinga cenām apjomā, šā importa ietekmi uz līdzīgām precēm Kopienas tirgū un ar to saistīto importa ietekmi uz Kopienas ražošanas nozari, ko demonstrē būtiskie faktori un indeksi, kuri raksturo Kopienas ražošanas nozares stāvokli, piemēram, tie, kas minēti 3. panta 3. un 5. punktā.

3. Ciktāl iespējams, Komisija pārbauda sūdzībā ietverto pierādījumu precizitāti un atbilstību, lai noteiktu, vai pietiek pierādījumu izmeklēšanas uzsākšanai.

[..]

9. Ja pēc konsultācijām izrādās, ka pierādījumi, lai attaisnotu lietas izskatīšanas uzsākšanu, ir pietiekami, Komisija to uzsāk 45 dienu laikā pēc sūdzības saņemšanas un paziņo par to *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. [..]

10. Paziņojumā par lietas izskatīšanas uzsākšanu pasludina izmeklēšanas uzsākšanu, nosauc attiecīgo preci un valstis, sniedz saņemtās informācijas kopsavilkumu un nodrošina to, lai visa būtiskā informācija tiktu darīta zināma Komisijai; tajā norāda termiņus, kādos ieinteresētās puses var informēt par sevi, darīt zināmu savu viedokli rakstveidā un iesniegt informāciju, ja izmeklēšanā

šādus viedokļus un informāciju ņem vērā; tajā arī norāda termiņu, kādā ieinteresētās puses saskaņā ar 6. panta 5. punktu var pieteikties uz uzklausīšanu Komisijā.

[..]"

16 Minētās regulas 6. panta "Izmeklēšana" 1. un 5. punktā paredzēts:

"1. Pēc lietas izskatīšanas uzsākšanas Komisija sadarbībā ar dalībvalstīm sāk izmeklēšanu Kopienas līmenī. Šāda izmeklēšana ietver gan dempinga, gan zaudējumu izmeklēšanu, un abas izmeklēšanas veic vienlaicīgi. [..]

[..]

5. Ieinteresētās puses, kas ir informējušas par sevi saskaņā ar 5. panta 10. punktu, uzklausa, ja tās *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicētajā paziņojumā norādītajā termiņā ir iesniegušas rakstisku lūgumu tikt uzklausītām, parādot, ka tās ir ieinteresētās puses, kuras, iespējams, ietekmēs lietas izskatīšanas rezultāti un kurām ir konkrēti iemesli, kādēļ tās būtu jāuzklausa."

17 Pamatregulas 7. panta "Pagaidu pasākumi" 1. punktā bija noteikts:

"Pagaidu maksājumus var uzlikt, ja lietas izskatīšana ir uzsākta saskaņā ar 5. pantu, ja par to ir paziņots un ieinteresētajām pusēm ir bijusi atbilstīga iespēja iesniegt informāciju un sniegt komentārus saskaņā ar 5. panta 10. punktu, ja provizoriski ir konstatēts dempings un no tā izrietošie zaudējumi Kopienas ražošanas nozarei un ja Kopienas interesēs ir novērst šādus zaudējumus. Pagaidu maksājumus ievieš ne agrāk kā 60 dienas pirms lietas izskatīšanas uzsākšanas, bet ne vēlāk kā 9 mēnešus pēc lietas izskatīšanas uzsākšanas."

18 Šīs regulas 9. panta "Lietas izbeigšana, nesākot pasākumus; galīgo maksājumu uzlikšana" 4. punktā bija paredzēts:

"Ja fakti galīgi pierāda dempinga un tā radīto zaudējumu esamību un Kopienas interesēs ir iejaukties saskaņā ar 21. pantu, tad Padome pēc Komisijas iesniegta priekšlikuma un konsultācijām ar Padomdevēju komiteju nosaka galīgo antidempinga maksājumu. Priekšlikumu Padome pieņem viena mēneša laikā pēc tam, kad Komisija to ir iesniegusi, ja vien Padome ar vienkāršu balsu vairākumu priekšlikumu nenoraida. Ja spēkā ir pagaidu maksājumi, tad priekšlikumu galīgajai rīcībai iesniedz vismaz vienu mēnesi pirms šādu maksājumu termiņa beigām. Antidempinga maksājumu apmērs nepārsniedz konstatēto dempinga starpību, bet tam vajadzētu būt mazākam par dempinga starpību, ja ar to pietiek, lai novērstu zaudējumus Kopienas ražošanas nozarei."

– *Pagaidu regula*

19 Pagaidu regulas 1., 2., 16., 19. un 28. apsvērums bija formulēti šādi:

"(1) Eiropas Komisija ("Komisija") 2012. gada 16. februārī ar paziņojumu, kas publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* [OV 2012, C 44, 33. lpp.], paziņoja par antidempinga procedūras sākšanu ("paziņojums par procedūras sākšanu") attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas ("ĶTR"), Taizemes un Indonēzijas ("attiecīgās valstis") izcelsmes kaļamā čuguna vītņotu cauruļu [no kaļamā čuguna izgatavotu lietu vītņotu caurulēm paredzētu] savienotājelementu importu Savienībā.

(2) Procedūra tika sākta, pamatojoties uz sūdzību, ko 2012. gada 3. janvārī iesniedza Eiropas Savienības Kaļamā čuguna cauruļu savienotājelementu ražošanas nozares aizsardzības komiteja (“sūdzības iesniedzējs”) to ražotāju vārdā, kas pārstāv vairāk nekā 50 % no kaļamā čuguna vītņotu cauruļu [no kaļamā čuguna izgatavotu lietu vītņotu caurulēm paredzētu] savienotājelementu (“kaļami vītņoti savienotājelementi”) kopējā ražošanas apjoma Savienībā. Sūdzībā bija ietverti pirmšķietami pierādījumi par minētā ražojuma dempingu un no tā izrietošu būtisku kaitējumu, un tie tika uzskatīti par pietiekamiem, lai pamatotu izmeklēšanas sākšanu.

[..]

(16) Attiecīgais ražojums, kas aprakstīts paziņojumā par procedūras sākšanu, ir kaļamā čuguna vītņotu cauruļu [no kaļamā čuguna izgatavotu lietu vītņotu caurulēm paredzētu] savienotājelementi [..], uz kuriem patlaban attiecas KN kods ex 7307 19 10.

[..]

(19) Tika konstatēts, ka attiecīgajam ražojumam un ražojumam, ko ražo un pārdod [Ķīnas Tautas Republika], Taizemes un Indonēzijas iekšzemes tirgū, un Indijas, kuru izraudzīja par analogo valsti, iekšzemes tirgū, kā arī ko Savienības ražošanas nozare ražo un pārdod Savienībā, ir vienādas fizikālās un tehniskās īpašības. Tāpēc tie provizoriski uzskatāmi par līdzīgiem ražojumiem pamatregulas 1. panta 4. punkta nozīmē (“līdzīgais ražojums”).

[..]

(28) Vienas dalībvalsts iestādes norādīja uz to, ka saskaņā ar skaidrojumiem, kuri iekļauti kombinētajā nomenklatūrā [KN], apzīmējums “kaļams” ietver lodveida grafīta čugunu (identisks kaļamajam [plastiskajam] čugunam (*ductile cast iron*)). Neviena no ieinteresētajām personām neziņoja par šā kaļamā [plastiskā] čuguna vītņoto savienotājelementu pārdošanu IP, tomēr ir pierādījumi, ka tas ir iespējams. Šiem savienotājelementiem ir tādas pašas fiziskās pamatīpašības kā izmeklējamiem kaļamiem vītņotiem savienotājelementiem, tāpēc uzskata par lietderīgu precizēt, ka šā kaļamā [plastiskā] čuguna ražojumi ietilpst procedūras un pasākumu jomā.”

20 Šīs regulas 1. panta 1. punktā bija paredzēts:

“Ar šo tiek noteikts pagaidu antidempinga maksājums par tādu kaļamā čuguna vītņotu cauruļu [no kaļamā čuguna izgatavotu lietu vītņotu caurulēm paredzētu] savienotājelementu importu, kuras patlaban klasificē ar KN kodu ex 7307 19 10 (*TARIC* kods 7307 19 10 10) un kuru izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā un Taizemē.”

– *Galīgā regula*

21 Galīgās regulas 12. un 13. apsvērums bija formulēti šādi:

“(12) Ņemot vērā iepriekš minēto, tika uzskatīts par piemērotu pārskatīt pagaidu regulā noteikto ražojumu klāsta definīciju. Tādēļ saskaņā ar galīgo definīciju attiecīgais ražojums ir kaļamā čuguna vītņotu cauruļu [no kaļamā čuguna izgatavotu lietu vītņotu caurulēm paredzēti] savienotājelementi, uz kuriem pašlaik attiecas KN kods ex 7307 19 10, izņemot

kompresijas savienotājelementu galvenās sastāvdaļas, kurām izmanto ISO DIN 13 metriskās vītnes, un kaļamas dzelzs vītņotas cirkulāras savienojumu kārbas bez vāka.

(13) Tā kā par attiecīgo ražojumu un līdzīgo ražojumu nav saņemtas citas piezīmes, ar šo tiek apstiprināti konstatējumi pagaidu regulas 17. līdz 21. un 23. līdz 28. apsvērumā."

22 Galīgās regulas 1. panta 1. punktā bija noteikts:

"Ar šo tiek noteikts galīgais antidempinga maksājums par Ķīnas Tautas Republikas [..] un Taizemes izcelsmes tādu kaļamā čuguna vītņotu cauruļu [no kaļamā čuguna izgatavotu lietu vītņotu caurulēm paredzētu] savienotājelementu (izņemot kompresijas savienotājelementu galveno sastāvdaļu, kurām izmanto ISO DIN 13 metriskās vītnes, un kaļamas dzelzs vītņotu cirkulāro savienojumu kārbu bez vāka) importu, kurus patlaban klasificē ar KN kodu ex 7307 19 10 *TARIC* kods 7307 19 10 10)."

Pamatlieta un prejudiciālais jautājums

23 *Profit Europe* un *Gosselin* ir divas Beļģijas sabiedrības. Pirmā importē no čuguna izgatavotus caurulēm paredzētus savienotājelementus, un otrā sniedz muitas deklarēšanas pakalpojumus. Tās abas tiek sauktas pie atbildības tostarp par to, ka, importējot no čuguna ar lodveida grafītu izgatavotus caurulēm paredzētus savienotājelementus no Ķīnas Tautas Republikas laikposmā no 2012. gada 19. novembra līdz 2015. gada 30. jūnijam, tās izvairījās no antidempinga maksājuma 651 954,11 EUR, jo šos savienotājelementus tās deklarēja ar nepareizu tarifu kodu un apzīmējumu, proti, KN apakšpozīcijā 7307 11 10, kas atbilst no nekaļamā čuguna izgatavotiem savienotājelementiem.

24 Šajā ziņā *Centrale Administratie der Douane en Accijnzen* (Centrālā muitas un akcīzes pārvalde, Beļģija) ar 2015. gada 30. marta un 9. aprīļa lēmumiem nolēma, ka šīs preces ietilpst KN apakšpozīcijā 7307 19 10 un uz tām attiecas *TARIC* kods 7307 19 10 90 ("no kaļamā čuguna izgatavoti lieti caurulēm paredzēti savienotājelementi bez vītnēm"). Šie abi lēmumi ietver atsauci uz KN skaidrojumiem attiecībā uz pozīciju 7307 19 10, un tajos ir norādīts, ka termins "kaļamais čuguns" ietver arī čugunu ar lodveida grafītu, un no 2014. gada 30. septembra līdz 3. oktobrim notikušās Muitas kodeksa komitejas 140. sanāksmes secinājumos būtībā ir apstiprināts, ka šis termins ir saprotams plaši.

25 Tā kā sūdzībām administratīvajā procesā nebija panākumu, *Profit Europe* 2016. gada 10. maijā katru šo lēmumu pārsūdzēja *Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel* (Briseles pirmās instances tiesa, kurā tiesvedība noris holandiešu valodā, Beļģija).

26 Turklāt 2017. gada 24. februārī *rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen* (Antverpenes pirmās instances tiesas Antverpenes nodaļa, Beļģija) pret *Profit Europe* un *Gosselin* tika sākts krimināprocess, citastarp par preču deklarēšanu ar nepareizu tarifu kodu un apzīmējumu.

27 Šā krimināprocesa laikā *Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel* (Briseles pirmās instances tiesa, kurā tiesvedība noris holandiešu valodā) 2017. gada 16. jūnijā vērsās Tiesā ar lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu divās lietās, kurās taisīts 2018. gada 12. jūlija spriedums *Profit Europe* (C-397/17 un C-398/17, EU:C:2018:564).

28 Šajā spriedumā Tiesa nosprieda, ka lietie cauruļu piederumi no sferoidālā grafitizētā čuguna [no čuguna ar lodveida grafītu izgatavoti lieti caurulēm paredzēti savienotājelementi] jāklasificē KN atlikušajā apakšpozīcijā 7307 19 90 ("citi no dzelzs vai tērauda izgatavoti lieti cauruļu savienotājelementi").

29 Pēc 2018. gada 12. jūlija sprieduma *Profit Europe* (C-397/17 un C-398/17, EU:C:2018:564) Beļģijas valsts atteicās no savas nostājas, kuru tā līdz šim bija aizstāvējusi *Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel* (Briseles pirmās instances tiesa, kurā tiesvedība noris holandiešu valodā), un atlīdzināja *Profit Europe* tiesāšanās izdevumus.

30 *Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen* (Antverpenes pirmās instances tiesas Antverpenes nodaļa) ar 2019. gada 28. marta spriedumu, pirmkārt, attaisnoja *Profit Europe* un *Gosselin*, ciktāl runa bija par deklarēšanu ar nepareizu tarifu kodu un apzīmējumu, un, otrkārt, noraidīja centrālās muitas un akcīzes administrācijas prasību nodokļu jomā.

31 2019. gada 16. aprīlī *Openbaar Ministerie* (Prokuratūra, Beļģija) un *Federale Overheidsdienst Financiën* (Federālais valsts finanšu dienests, Beļģija) par šo spriedumu iesniedza apelācijas sūdzību *hof van beroep te Antwerpen* (Antverpenes apelācijas tiesa, Beļģija).

32 Ar 2020. gada 18. jūnija lēmumu šī tiesa, piemērojot LESD 267. pantu, vērsās Tiesā ar lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu par antidempinga regulu interpretāciju.

33 2021. gada 15. jūlija spriedumā *Profit Europe* un *Gosselin Forwarding Services* (C-362/20, EU:C:2021:612) Tiesa nosprieda, ka šīs regulas jāinterpretē tādējādi, ka ar minētajām regulām noteiktie pagaidu un galīgie antidempinga maksājumi ir piemērojami Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes no čuguna ar lodveida grafītu izgatavotiem lietiem vītņotu caurulēm paredzētiem savienotājelementiem.

34 Gan *Hof van beroep te Antwerpen* (Antverpenes apelācijas tiesa), kas ir iesniedzējtiesa šajā lietā, gan *Profit Europe* un *Gosselin* apgalvo, ka šīs pašas regulas, ciktāl ar tām ir noteikti antidempinga maksājumi no čuguna ar lodveida grafītu izgatavotiem lietiem vītņotiem caurulēm paredzētiem savienotājelementiem, lai gan tās attiecas vienīgi uz "kaļamā" čuguna savienotājelementiem, nav spēkā, jo tajās nav ievērots Pamatregulas 1., 5., 6. un 9. pants.

35 Iesniedzējtiesa norāda – tas, ka pagaidu regulā sadaļā "līdzīgs ražojums" ir ietverta norāde uz "plastiskā čuguna" izstrādājumiem, kas arī tiek izmantota, lai kvalificētu čugunu ar lodveida grafītu, neizriet ne no Eiropas Savienības kaļamā čuguna caurulēm paredzētiem savienotājelementu ražošanas nozares aizsardzības komitejas 2012. gada 3. janvārī iesniegtās sūdzības, ne no paziņojuma par procedūras sākšanu, bet gan no apsvērumiem, ko dalībvalsts izteikusi pēc Komisijas izmeklēšanas.

36 Šī tiesa no tā secina, ka no plastiskā čuguna izgatavoti savienotājelementi, kuri, kā Tiesa nospriedusi 2018. gada 12. jūlija spriedumā *Profit Europe* (C-397/17 un C-398/17, EU:C:2018:564), atšķiras no kaļamā čuguna ar sastāvu un ražošanas veidu, nav bijuši antidempinga izmeklēšanas priekšmets. Tāpēc Komisijas rīcībā nebija nekādu skaitlisku datu, kas tai ļautu noteikt, vai no plastiskā čuguna izgatavotu caurulēm paredzētu savienotājelementu imports Savienībā tika veikts par dempinga cenām, vai šis dempings radīja kaitējumu un vai Savienības interesēs bija noteikt šim importam antidempinga pasākumus. It īpaši no pagaidu regulas neizriet, ka Komisijas rīcībā būtu dati, kas nepieciešami normālās vērtības un eksporta cenas noteikšanai, kā arī dempinga starpības aprēķināšanai.

37 Minētā tiesa šaubās par to, vai bez šīs informācijas Komisija varēja uz plastiskā čuguna caurulēm paredzētiem savienotājelementiem vienkārši attiecināt secinājumus, kas izdarīti antidempinga izmeklēšanā, kura veikta, pamatojoties tikai uz kaļamā čuguna caurulēm paredzētiem savienotājelementiem.

38 Šādos apstākļos *hof van beroep te Antwerpen* (Antverpenes apelācijas tiesa) nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādu prejudiciālu jautājumu:

"Vai Pamatregulas Nr. 1225/2009 1., 5., 6. un 9. pantam ir pretrunā [pagaidu regula un galīgā regula], ciktāl ar tām nosaka antidempinga maksājumus par Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes no čuguna ar lodveida grafītu izgatavotu lietu vītņotu caurulēm paredzētu savienotājelementu importu, ja šie ražojumi ne sūdzībā par antidempinga procedūras sākšanu, ne paziņojumā par antidempinga pasākuma sākšanu nav atzīti par attiecīgo ražojumu, nav iesniegti pierādījumi par dempingu, kaitējumu un cēloņsakarību un Eiropas Komisija nekādā veidā nav pārbaudījusi ražojumu normālo vērtību, to eksporta cenu, iespējamo dempinga starpību, iespējamo kaitējumu, kaitējuma apmēru, citu zināmo faktoru ietekmi uz kaitējumu, cēloņsakarību starp dempingu un kaitējumu, kā arī nepieciešamību Savienības interesēs noteikt antidempinga maksājumus šiem ražojumiem (no čuguna ar lodveida grafītu izgatavoti lieti vītņoti caurulēm paredzēti savienotājelementi)?"

Par prejudiciālo jautājumu

39 Ar šo jautājumu iesniedzējtiesa būtībā vaicā, vai pagaidu regula un galīgā regula nav spēkā, ņemot vērā Pamatregulas 1., 5., 6. un 9. pantu, ciktāl ar tiem Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes no čuguna ar lodveida grafītu izgatavotu lietu vītņotu caurulēm paredzētu savienotājelementu importam ir piemērojami antidempinga maksājumi, lai gan sūdzība, paziņojums par izmeklēšanas sākšanu un tam sekojošā izmeklēšana attiecās tikai uz kaļamā čuguna lietiem vītņotiem caurulēm paredzētiem savienotājelementiem.

40 Saskaņā ar Pamatregulas 1. panta 1. punktu precei, ko pārdod par dempinga cenām, var piemērot antidempinga maksājumu, ja tās laišana brīvā apgrozībā Savienībā rada kaitējumu. Šī panta 2. punktā precizēts, ka ražojumu uzskata par preci, ko pārdod par dempinga cenām, ja to eksportē uz Savienību par cenu, kas parastās tirdzniecības operācijās eksportētājvalstī ir mazāka, salīdzinot ar līdzīgas preces cenu.

41 Šīs Pamatregulas 5. pantā ir definēti nosacījumi, ar kādiem tiek sākta izmeklēšana ar mērķi noteikt iespējamā dempinga pastāvēšanu, pakāpi un sekas. Ja izmeklēšana sākta pēc sūdzības saņemšanas, minētās regulas 5. panta 2. punktā ir paredzēts, ka sūdzībā tostarp jābūt pilnīgam tā ražojuma aprakstam, par kuru uzskata, ka to pārdod par dempinga cenām, kā arī pierādījumiem par šī ražojuma dempingu un no tā izrietošu kaitējumu Savienības ražošanas nozarei. Saskaņā ar šīs pašas regulas 5. panta 10. punktu paziņojumā par procedūras sākšanu tiek paziņots par izmeklēšanas sākšanu un tajā tostarp ir norādīts attiecīgais ražojums un sniegts saņemtās informācijas kopsavilkums.

42 Pamatregulas 6. pantā paredzēti izmeklēšanā piemērojamie noteikumi un procedūras.

43 Atbilstoši šīs regulas 9. panta 4. punktam, ja fakti galīgi pierāda dempinga un tā radīto zaudējumu esamību un Savienības interesēs ir iejaukties saskaņā ar 21. pantu, piemēro galīgo antidempinga maksājumu.

44 Tādējādi no Pamatregulas 1. panta un 9. panta 4. punkta izriet, ka antidempinga pasākumus var piemērot tikai tiem ražojumiem, attiecībā uz kuriem ir veikta antidempinga izmeklēšana un attiecībā uz kuriem konstatēts, ka tie tiek eksportēti uz Savienību par cenu, kas ir zemāka nekā līdzīgu preču cena eksportētājvalstī (šajā nozīmē skat. spriedumu, 2021. gada 15. jūlijs, *Profit Europe* un *Gosselin Forwarding Services*, C-362/20, EU:C:2021:612, 53. punkts un tajā minētā judikatūra).

45 Tāpēc, lai atbildētu uz uzdoto jautājumu, jānosaka, vai uz lietiem vītņotiem caurulēm paredzētiem savienotājelementiem, kas izgatavoti no čuguna ar lodveida grafītu, kā prasīts Pamatregulā, attiecas izmeklēšanas skartā ražojuma definīcija, kas ietverta paziņojuma par procedūras uzsākšanu 2. punktā.

46 Šajā ziņā jāatgādina, ka pēc sūdzības par kaļamā čuguna lietiem vītņotiem caurulēm paredzētiem savienotājelementiem, Komisija 2012. gada 16. februārī publicēja paziņojumu par procedūras uzsākšanu, kura 2. punktā izmeklējamais ražojums ir definēts kā "no kaļamā čuguna izgatavoti lieti vītņoti caurulēm paredzēti savienotājelementi". Šī paziņojuma 3. punktā bija precizēts, ka ražojums, attiecībā uz kuru prezumēts, ka to pārdod par dempinga cenām, ietilpst KN apakšpozīcijā 7307 19 10, vienlaikus norādot, ka šī apakšpozīcija ir minēta "tikai informācijai".

47 Pirmkārt, kā Tiesa jau ir nospriedusi 2021. gada 15. jūlija sprieduma *Profit Europe* un *Gosselin Forwarding Services* (C-362/20, EU:C:2021:612) 73. un 74. punktā, no Kopienas Muitas kodeksa 20. panta 2. punkta izriet, ka no šīs normas ir izsecināms, ka pasākumi, kas ieviesti ar Savienības tiesību speciālajām normām attiecībā uz preču tirdzniecību un kas nav tiesību aktos paredzētie maksājami, kuri veicami muitas parāda rašanās gadījumā, proti, tostarp antidempinga maksājumi, tikai "attiecīgos gadījumos" tiek piemēroti atkarībā no šo preču tarifu klasifikācijas. Tātad Tiesas spriedums, kā tas ir 2018. gada 12. jūlija sprieduma *Profit Europe* (C-397/17 un C-398/17, EU:C:2018:564) gadījumā, attiecas tikai uz konkrēta ražojuma tarifu klasifikāciju, kas turklāt minēta antidempinga regulās, un pats par sevi tas nevar ietekmēt klasifikācijas piemērošanas jomu. Tātad šis pēdējais minētais spriedums neļauj uzskatīt, ka attiecīgā antidempinga izmeklēšana neattiecas uz lietiem vītņotiem caurulēm paredzētiem savienotājelementiem, kas izgatavoti no čuguna ar lodveida grafītu.

48 Otrkārt, jāatgādina, ka visā laikposmā no sūdzības iesniegšanas līdz galīgās regulas pieņemšanai KN skaidrojumi attiecībā uz apakšpozīciju 7307 19 10, kurā ietilpst no kaļamā čuguna izgatavoti lieti savienotājelementi, norādīja, ka termins "kaļamais čuguns" šīs apakšpozīcijas izpratnē attiecas arī uz čugunu ar lodveida grafītu.

49 No šiem skaidrojumiem arī izriet, ka jēdziens "kaļamais čuguns" to izpratnē jāsaprot kā pretstats nekaļamam čugunam.

50 Jāatgādina, ka materiālu zinātnē kaļamība nozīmē materiāla spēju deformēties kompresijas iedarbībā un ka čuguns ar lodveida grafītu zināmā mērā ir deformējams šādā spiediena iedarbībā (šajā nozīmē skat. spriedumu, 2018. gada 12. jūlijs, *Profit Europe*, C-397/17 un C-398/17, EU:C:2018:564, 40. un 43. punkts). Čugunu ar lodveida grafītu tātad var kvalificēt kā "kaļamu".

51 No šī sprieduma 48.–50. punktā izklāstītajiem apsvērumiem izriet, ka jēdziens "kaļamais čuguns" sūdzības un paziņojuma par procedūras sākšanu 2. punkta izpratnē ietver čugunu ar lodveida grafītu, tāpēc no čuguna ar lodveida grafītu izgatavoti lieti vītņoti caurulēm paredzēti savienotājelementi ir tikai attiecīgā "ražojuma" variants Pamatregulas 5. panta 2. punkta b) apakšpunkta un 5. panta 10. punkta izpratnē.

52 Šajā ziņā jāuzsver, ka jēdziens "prece, kuru uzskata par dempinga preci" Pamatregulas 1. panta 2. punkta izpratnē ne vienmēr attiecas uz preci, kas tiek uzskatīta par viendabīgu kopumu. Savukārt, lai noteiktu šī jēdziena saturu konkrētajā gadījumā, nozīme ir tam, ka aplūkotā prece attiecas uz tādu preču kopumu, kurām ir vienas un tās pašas fiziskās un tehniskās pamatīpašības (šajā nozīmē skat. spriedumu, 2016. gada 17. marts, *Portmeirion Group*, C-232/14, EU:C:2016:180, 38.–42. un 48. punkts).

53 No "kaļamā čuguna" un no "čuguna ar lodveida grafītu" izgatavotiem lietiem vītņotiem caurulēm paredzētiem savienotājelementiem ir vienas un tās pašas fiziskās īpašības (šajā nozīmē skat. spriedumu, 2021. gada 15. jūlijs, *Profit Europe* un *Gosselin Forwarding Services*, C-362/20, EU:C:2021:612, 63. punkts), tāpēc, kā tiesas sēdē apgalvoja Komisija, tie būtībā paredzēti vieniem un tiem pašiem izmantošanas veidiem un ir savstarpēji aizstājami.

54 Tādējādi no čuguna ar lodveida grafītu izgatavoti lieti vītņoti caurulēm paredzēti savienotājelementi ietilpst tā ražojuma definīcijā, par kuru sūdzībā tika apgalvots, ka tas tiek pārdots par dempinga cenām, kā arī izmeklējamā ražojuma definīcijā. No tā izriet, ka šajā izmeklēšanā savāktie dati, kā arī secinājumi par dempingu, kaitējumu, cēloņsakarību un Savienības interesēm, kas tika izdarīti sākotnējā izmeklēšanā attiecībā uz kaļamā čuguna lietiem vītņotiem caurulēm paredzētiem savienotājelementiem, attiecās arī uz lietiem vītņotiem caurulēm paredzētiem savienotājelementiem, kas izgatavoti no čuguna ar lodveida grafītu.

55 Turklāt jānorāda, ka saskaņā ar pagaidu regulas 28. apsvērumu "plastiskā čuguna" vītņotiem savienotājelementiem ir piemērojama tās procedūra un pasākumi, jo plastiskā čuguna savienotājelementiem ir tādas pašas fiziskās pamatīpašības kā no kaļamā čuguna izgatavotiem vītņotiem savienotājelementiem. Pirmkārt, 28. apsvēruma lielākajā valodu versiju daļā bija arī precizēts, ka čuguns ar lodveida grafītu ir identisks plastiskajam čugunam. Otrkārt, no galīgās regulas 13. apsvēruma izriet, ka par attiecīgo ražojumu nav izteikti nekādi apsvērumi, tādējādi ir apstiprināti minētajā 28. apsvērumā ietvertie secinājumi.

56 No šiem konstatējumiem izriet, ka pieņēmums, uz kuru balstīts prejudiciālais jautājums, proti, ka par lietiem vītņotiem caurulēm paredzētiem savienotājelementiem, kas izgatavoti no čuguna ar lodveida grafītu, nav veikta attiecīgā antidempinga procedūra, ir kļūdains, tāpēc iesniedzējtiesas šaubas par antidempinga regulu spēkā esamību, ņemot vērā Pamatregulas 1., 5., 6. un 9. pantu, nav pamatotas.

57 Ņemot vērā visus iepriekš minētos apsvērumus, uz uzdoto jautājumu jāatbild, ka tā izskatīšanā nav atklājies neviens apstāklis, kas varētu ietekmēt antidempinga regulu spēkā esamību, ņemot vērā Pamatregulas 1., 5., 6. un 9. pantu.

Par tiesāšanās izdevumiem

58 Attiecībā uz pamatlietas pusēm šī tiesvedība izriet no tiesvedības, kas notiek iesniedzējtiesā, tāpēc tā lemj par tiesāšanās izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, un kas nav minēto pušu izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (desmitā palāta) nolemj:

Izskatot prejudiciālo jautājumu, nav atklājies neviens apstāklis, kas varētu ietekmēt Komisijas Regulas (ES) Nr. 1071/2012 (2012. gada 14. novembris), ar ko nosaka pagaidu antidempinga maksājumu par Ķīnas Tautas Republikas un Taizemes izcelsmes kaļamā čuguna vītņotu cauruļu savienotājelementu importu, un Padomes Īstenošanas regulas (ES) Nr. 430/2013 (2013. gada 13. maijs), ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, kurš noteikts Ķīnas Tautas Republikas un Taizemes izcelsmes kaļamā čuguna vītņotu cauruļu savienotājelementu importam, un izbeidz procedūru attiecībā uz Indonēziju spēkā esamību, ņemot vērā Padomes Regulas (EK) Nr. 1225/2009 (2009. gada 30. novembris) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis, 1., 5., 6. un 9. pantu.

[Paraksti]